

# JAPAN REGION



受動から能動へ

WAKEUP TO ACTION

Volume 13, No.2, January 1995

# ITC日本リージョン声明文

ITC日本リージョンの使命は、ITCの目的とするコミュニケーション技術、組織運営の技術を習得する機会を会員に提供し、リーダーシップをそなえた成熟した社会人を養成し社会に貢献することにある。

1994. 8. 24 役員会採択

## Mission Statement of Japan Region

The mission of ITC Japan Region is to present the members opportunities for quality training in communication and leadership skills which are the purposes of International Training in Communication and benefit the society by providing mature individuals.

### 目 次

#### Table of Contents

Vol.13/No.2. Jan. 1995

日本リージョン会長新春挨拶	Message from Japan Region President	1
ディビジョンⅣ副会長メッセージ	Message from Division Ⅳ Vice-President	2
1994年度標準会則の変更	Changes of Standard Bylaws 1994	4
予算・財務委員会	Budget and Finance Committee	6
指名委員会	Nominating Committee	6
スピーチコンテスト委員会	Speech Contest Committee	7
特別委員会PREMチーム	Special Committee : PREM	7
特別委員会教育促進委員会	Special Committee : Education Promotion	8
日本リージョン分割を考える	Opinions on Dividing Japan Region	8
海外だより	Fresh Breezes from Overseas	13
カウンスルだより	Fresh Breezes from the Councils	16
第13回日本リージョン年次大会	Japan Region 13th Annual Conference	17
大会プログラム予定表	Region Conference Program Plan	18
プログラム・教育委員会	Program-Education Committee	19
教育セッション一覧表	Education Session Program	20
登録・食事申込書	Registration & Meal Reservation Form	22
ホテル宿泊申込書	Hotel Reservation Form	23
観光・交通案内	Sightseeing & Traffic Committee	24
大会準備委員会	Annual Conference Committee	25
リージョンインターネット	Region Internet	26

## 新春挨拶



日本リージョン会長 小林 令

1995年新春、おめでとうございます。私たちは心を新たにして新年を迎えておりますが、ITCの年度は8月1日から始まりますので今は期半ば、すべての活動の熟成期間に入っております。去る11月2日にはカウンスル運営研修会を関係者90%以上の出席を得て実施しました。リージョン役員によるカウンスル訪問は、昨秋に5カウンスル、この1月に3カウンスルの訪問で終了致します。

それぞれの報告から、すべてのカウンスルはITCの目標達成に充分な活動と役目を果たして下さっており、健全な歩みを続けていると考えております。そして更にITC方式でその長所短所を分析し、今後の改善点を考えますとITCの目的の中の「自由で率直な討議を奨励する」という部分が日本リージョン内のすべてのカウンスルの弱点といえるかもしれません。これは日本の民族性とか社会発達過程の弱点かとも思いますが、すべての問題や話題に賛否どちらの意見でも自由でオープンな発言がなされ、真の民主的な意思決定方法の勉強の機会としてすべての会合を活用し、その実践によって学んでいきたいものです。沢山の意見や発言があるからこそ会合を持つ意味があり、又それらの発言の仕方にルールを持たせ、より能率的な運営のための議事規則があみ出されたのだと、その必要性を納得すれば、事務会議にもますます興味がわいて楽しめるようになるのではないのでしょうか。

今期は特にPREM活動には各カウンスルとも積極的に取り組み能動的な活動を展開して頂き感謝しております。ただここでも気を付けたいのは、PREMは普段のクラブ・カウンスルの訓練の成果が発揮されるべきもので、本部資料“PREMプロジェクトーその実行方法ー”に述べられていますように「これは公に見せるものであり最高の質のものでなければならぬ」ということです。能動的、積極的な活動を期待すると同時に、PREM活動の基礎にはクラブ・カウンスルでの充分な訓練研鑽の積み重ねがあり、入念な準備と配慮を忘れずに、そして会員が喜んで参加できる形でことに当たって下さるようお願い致します。

### *New Year's Greetings*

Rei Kobayashi : Japan Region President

A Happy New Year to you all !

We have welcomed this new year and are eager for a fresh start. As far as the ITC calendar starting August 1st is concerned, it falls in the midst of the year and this is the high point of all our activities as well.

We had the Council Management Training last November 2nd with the presence of more than 90% of the board members and committee chairmen. Also Five councils were called on by Region officers last fall, and this activity will be completed after three more councils are visited this January. The reports of these callers have shown me that all the councils are actively carrying out their duties to accomplish our goals.

For further improvement of the Japan Region, I would like to point out our common weakness. That is, we are still not good at discussing everything freely and frankly. This weakness may come partly from our national character or our historical social development,

but this is the time and place for us to exchange our opinions openly and learn the democratic way of expressing opinions and deciding matters through our training and meetings. We have meetings only because we have some ideas and thoughts to share. In order to express our opinions we have some rules to follow. In order to manage our organization effectively we need the knowledge of parliamentary procedures, and we will find business meetings much more enjoyable once we get acquainted with them.

I am pleased to know that each council has been taking positive actions especially on PREM. One thing I want to remind all the members of is that PREM is at its best when we successfully perform what we have learned to do through our steady trainings at the clubs and councils. As the ITC education feature, No.572a PREM PROJECT — HOW TO DO IT, states, "PREM Project is a public appearance and it must be of the highest quality." Let us make a careful and thorough plan in which every member feels willing to participate and PREM will be a real success.

---

ディビジョンⅣ副会長メッセージ Message from Division IV Vice President  
Jane Harris

---



***To the Members of the Japan Region "Kanichiwa"***

START AT THE SOURCE, STRENGTHEN THE CORE is the theme of the 1994-1995 International President Ruby Moon. Division IV is certainly working towards achieving this. Japan is the largest region in the world, New Zealand Region second and Australian Pacific Region third.

Japan Region honoured me by allowing me to partake in the Japanese Tea Ceremony at the Convention held in Pittsburgh. It was a ceremony with wonderful meaning and tradition and one I will never forget.

I was very proud to be installed as the Vice President for the newly named Division IV. This Division comprises, Japan, New Zealand, Australia, Hong Kong, Thailand and Kowloon. A vast region, members feel isolated finding it difficult to meet in person. It is a Division of great talent, and professionalism. It is the goal of this Vice President, to have all Regions communicating, either by letter or by greetings in the Region magazines.

Many exciting things are happening. Extension in all Regions in Division IV is working well, with new clubs being formed. The "Golden Opportunity" key will be prominent in this Division.

Australian Flinders Region has chartered a club in Darwin, the northern most city in Australia. This is challenging as it has broken into an area where no other ITC clubs have ever been, they are hoping that this will be the start of many more clubs joining the east coast of Australia with the West Coast.

The Australian Pacific Region is developing a Marketing Strategy for the entire country, to attract new members, and encourage existing members.

New Zealand Region has developed some encouraging material on membership growth and retention after a year of drastic membership loss. All regions would love to know the secret of Japan's increasing numbers.

Japan is the World leader in membership growth and retention. Your President Rei Kobayashi has chosen for her theme "WAKEUP TO ACTION". Take up that challenge and together we will do great things.

## 日本リージョンの皆様 “Kanichiwa”

START AT THE SOURCE STRENGTHEN THE CORE (原点から核心の強化を) が1994—1995 国際会長ルー・ムーンさんのテーマです。

ディビジョンⅣは、勿論この目標達成に向かって努力しています。日本リージョンは世界最大のリージョンであり、第2位は、ニュージーランド、第3位は、オーストラリアパシフィックリージョンです。

ピッツバーグ大会で、日本リージョンの皆様は、私を茶の湯に招待下さいました。茶の湯は素晴らしい伝統と意義ある儀式で、決して忘れることはないでしょう。

新しく命名されたディビジョンⅣの副会長に就任することになり、大変光栄に思います。このディビジョンは、日本、ニュージーランド、オーストラリア、香港、タイ、九龍で構成されています。広大な地域にまたがるリージョンであるため、会員は直接会うことが難しいので、孤立していると感じます。このディビジョンは、素晴らしい能力とプロ意識を持っています。今期の副会長の目標は、すべてのリージョンが、手紙や、リージョン誌上のメッセージでコミュニケーションをとることです。

沢山の面白い事が起こっています。ディビジョンⅣのリージョンで増設が円滑に行なわれ、新しいクラブが形成されています。このディビジョンには“Golden Opportunity” (素晴らしい機会) への鍵がはっきりと存在します。

オーストラリア フリンダース リージョンでは、オーストラリア最北端の都市ダーウィンでクラブが認証されました。これは大変難しい試みでした。というのも、他のどのITCクラブも進出した事のない地域でしたから。このリージョンの会員達は、これがきっかけとなりオーストラリア東岸に西岸が加わり、もっと多くのクラブが誕生する事を期待しています。

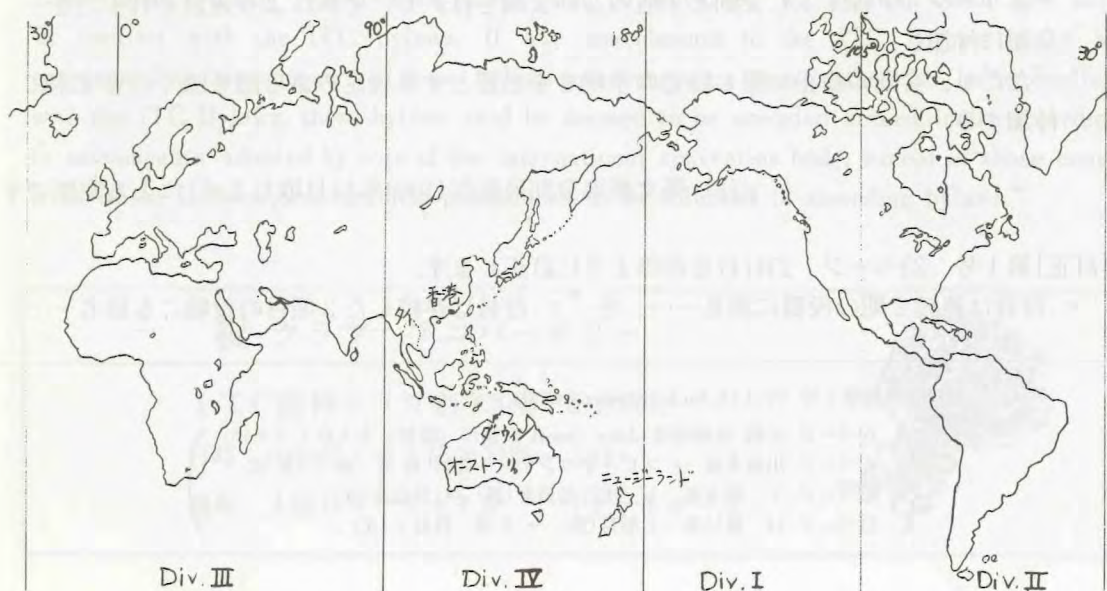
オーストラリア パシフィックリージョンでは、全国で市場戦略を展開し、新会員を引き付け、現会員を励ましています。

ニュージーランド リージョンでは、一年間会員が激減した後、会員拡大と、保持についてのとても励みになる資料を開発しています。すべてのリージョンが、日本リージョンの会員拡大の秘訣をととても知りたがっています。

日本は会員拡大と保持で世界のリーダーです。

小林 令 日本リージョン会長は、『受動から能動へ』をテーマに選ばれました。

この目標に向かって、共に素晴らしいことを成し遂げようではありませんか。



# 1994年度 標準会則の変更 Changes of Standard Bylaws 1994

会則・決議委員長 白 江 圭 穎 子

## 標準クラブ会則

1. 第5条 選出役員 E項 任期  
「2, いずれの選出役員も同一役職に連続して2期を越えて就任することはできない。」  
に置き換える。
2. 第9条 委員会とその任務 B項 常任委員会の任務 1. 資格認証  
c. を全文削除する。  
d. (2)「必要ならば筆記テストの合格証明の署名のある書面とともに」を削除する。  
d. をc. とする。

## 標準カウンスル会則

1. 第3条 会員 A項 会員 構成  
「前年度までの」と「未納会費」の間に、「物品購入未納金、」を挿入する。
2. 第5条 選挙及び役員 of 任務 F項 任期 2.  
「役員は連続した2期目の役職にも指名及び選出されることができる。いずれの選出役員も同一役職に連続して2期をこえて就任することはできない。」に置き換える。

## 標準リージョン会則

1. 第3条 会員 B項 有資格  
「前年度までの」と「未納会費」の間に、「物品購入未納金、」を挿入する。
2. 第9条 委員会とその任務 B項 常任委員会の任務 8. 増設  
f. と、g. を削除する。(註)
3. 第11条 修正 C項  
「各リージョンはITC会則と矛盾のない会則を採択し、それにより運営される。」を  
文頭に付加し、  
「ただし、会則の修正に際し特定の手続きを必要とする規定のある国を除く。」を文末に  
付加する。

(註) 英文標準会則最新版(1994年11月取りよせ)による変更です。

[訂正]第1号 23ページ 23行目を次のように訂正します。

「c. 役員は連続2期の役職に指名……」を「c. 役員は連続した2期目の役職にも指名……」

訂正 会報第1号 (Vol.13, No.1, October 1994)

- |   |  |
|---|--|
| ( | 6ページ 会則・決議委員 Anne Issott の後に (阪神) を入れて下さい。 |
|   | 6ページ 出版委員 → スピーチコンテスト委員 桜井 慶子(東京)          |
|   | 22ページ 7. 第8条 b. 実行委員会(誤) → 役員会(正)          |
|   | 23ページ 14. 第15条 E項目(誤) → E項 役員2(正)          |

### Standard Club Bylaws

#### 1. ARTICLE V. ELECTIONS, SECTION E. TERM 2

Substituting "2. No elected officer shall serve more than two consecutive terms in the same office."

#### 2. ARTICLE IX. COMMITTEES AND THEIR DUTIES, SECTION B. DUTIES OF STANDING COMMITTEES, 1. c.

Striking out paragraph 1. c.

Striking out the underlined part of paragraph 1. d. (2) "Submit the certified form and when required, the form showing signature for passing written test to ITC Headquarters for final notification on certification."

Item 1. d. should then be renumbered to 1. c.

### Standard Council Bylaws

#### 1. ARTICLE III. MEMBERSHIP, SECTION A. MEMBERSHIP

Inserting "purchases" after the words "prior year's".

#### 2. ARTICLE V. ELECTION AND DUTIES OF OFFICERS, SECTION F. TERM. 2.

Substituting "2. An officer may be nominated and elected to a second consecutive term of office. No elected officer may serve more than two (2) consecutive terms in the same office."

### Standard Region Bylaws

#### 1. ARTICLE III. MEMBERSHIP, SECTION B. GOOD STANDING.

Inserting "purchases" after the words "prior year's".

#### 2. ARTICLE IX. COMMITTEES AND THEIR DUTIES, SECTION B. DUTIES OF STANDING COMMITTEES, 8

Striking out 8. f. and g.

#### 3. ARTICLE XI. AMENDMENTS, SECTION C.

Substituting "Each region shall adopt and be governed by bylaws which are not in conflict with the ITC bylaws. If any amendments to the ITC Bylaws make a corresponding amendment to these bylaws necessary, or causes them to be in conflict with the ITC Bylaws, these bylaws shall be deemed to be amended automatically according to amendments adopted by vote of the international convention body, except in those countries whose laws require specific procedures to be followed in amending bylaws."

## 祝 クラブ アニバーサリー

I T C 阪神クラブ 創立30周年記念例会

日時：1995年4月7日(金) 11時～3時

場所：大阪ロイヤルホテル ロイヤルホール



## 予算・財務委員会

Budget and Finance Committee

### 健全な予算運営を目指して

委員長 長尾 妙子

日本リージョンの第13期通常会計及び事務局の予算案が、役員会の承認を得て、会報第1号に掲載されました。74クラブ、会員数1,737名を擁する日本リージョンの予算額は、年々、増額して、今期は、¥12,917,424の予算となりました。この予算は、ITC会則に従って、第12期の予算・財務委員会が作成し、今期の役員会で承認を得て決定されたものです。この多額な予算は45科目に分けられて運営されますが、その運営が、会員の皆様にとって、有効且つ適切なものになるように願っております。

今期、予算・財務委員会の仕事は、事実上は2月に提出される補正予算の作成からはじまります。即ち、各委員会から、予算の中間見直しの要請があれば、役員会の承認を得て、補正予算を作成します。各委員会の当初の活動計画にあわせた予算措置も、計画が実施される段階で、増減額することによって、全体の均衡を計ることが必要です。従って、予算・財務委員会としては、補正予算の作成は、重要な仕事であると思います。

私共、この一年間、リージョンの予算・財務の内容を十分に見据えた上で、リージョン会則に従って、来期、8月1日までに、日本リージョンの健全な予算運営を目指して、第14期の通常会計及び事務局の予算案を作成し、来期の役員会に提出して、予算・財務委員会の任務を果たしたいと考えております。

## 指名委員会

Nominating Committee

### 勇気をもって積極的に推し、受けて下さい

委員長 辻本 初枝

今期のリージョン大会は1995年6月2、3日に開催されます。この大会での次期役員、指名委員選挙の90日前、即ち3月4日までに、各クラブから候補者を推薦していただきます。

ご存知のように日本リージョンは有能な人材を豊富に有しています。自由に訓練できる素晴らしい組織です。クラブ数は74と多くなりました。リージョンの役員、指名委員は広範に亘り活動し、リーダーシップを実践できる最高の場です。苦勞もありますが、やり甲斐もあります。そのリーダーを選ぶ基礎となる候補者を推薦していただく大切な機会です。役員の資格等は、11月のリージョンメールにて各クラブへ通知しましたが、そのポイントについて述べますと、

1. すべての役員は、正会員でクラブ及びカウンスルレベルの選出役員をつとめ、所属クラブから推薦を受けたもの。
2. 会長、次期会長は5年間正会員であり、カウンスル会長の経験、リージョンの選出役員を最低一期つとめたもの。
3. 第一、第二副会長は4年間正会員で、リージョンの選出役員あるいはリージョン常任委員長を最低一期つとめたもの。
4. 書記、会計は3年間正会員であること。
5. 指名委員は各々異ったカウンスルに属する3名の正会員となっています。

各クラブにはきっとふさわしい方がいらっしゃると思います。単に信任投票でなく、多数の候補者の内から選ぶ民主主義本来の姿がほしいのです。今期は、是非とも勇気をもって、積極的に参加していただき、複数の候補者の推薦をお待ちしています。皆様、ITCのメンバーにとってはせっかくのチャンスです。大いに盛り立て活気ある日本リージョンにして下さいませんか！

## スピーチコンテスト委員会

Speech Contest Committee

### 実りあるコンテストにするために

委員長 田久保 節子

スピーチコンテストの規則は3年ごとに見直されます。今回は丁度その年に当たり「規則と任務」および諸用紙の一部が変わりました。向こう3年間新しい規則でコンテストが行われます。この会報がお手元に届く頃には既にコンテストを済ませられたクラブもありますが、いかがでしたでしょうか。大部分のクラブはその準備でお忙しいことでしょう。実際に新しい規則でコンテストを行ないお気付きの点がありましたら、各カウンスルのコンテスト委員長を通してご意見をお寄せ下さい。疑問点、紛らわしい点などは本部に確認し皆様に連絡済みですが、今後のより円滑なコンテスト開催に向け意見として本部に伝えたいと思います。

さて、当委員会は、初めて東京で開催されるリージョンスピーチコンテストを豊かな実りあるものとするために、素晴らしい委員の方々のご協力を得て準備に取り掛かっています。会員の皆様の積極的なご参加、ご協力を是非お願い致します。市川道子前委員長からの申し送りとして前期は英語の部の出場者が少なかったことが指摘されています。英語クラブ以外からも一人でも多く挑戦なさって下さい。出場者が多ければ多いほどコンテストの内容は濃くなり白熱したものとなります。多くの会員の皆様にとり東京は遠方の地とは存じますが、お誘い合わせでご上京なされ、大会そのものはもとよりコンテストも大いに盛り上げて下さいますようお願い致します。

## 特別委員会

### PREM

Public Relations Extension Membership

### PREMチームの目指すもの

チームリーダー 藤原文子

PREMという言葉はもう会員に身近なものとして受け入れられてきたように思います。1992年の国際大会に於て採択され、日本リージョンもPREMチームとして活動する事になりました。御存知のように広報、増設、会員の頭文字をとったチームです。この三つの委員会はそれぞれ関連の深い任務を担っておりますので、一体となって緊密な連絡のもとに活動する事はより効果的な展開が期待出来ると思われれます。そのめざすものはITCを社会に知らせ発展と向上を計るというものです。時として対外的なPREM活動より内部の充実を、との声がかかりますが、これは表裏一体であり、綿密な計画のもとに行われるPREM活動は、内部充実につながるものと考えます。クラブ内に於ても何かの役職につけばその任務について研修を受け、資料を読み、懸命に学びます。対外的なPREM活動の場合はなお更、甘えは許されません。慎重に質の高いものを目指して、適切な活動計画をたて臨まなければなりません。こうしてITCで会得した成果を地域社会で発揮する事は参画した会員の大きな進歩となり、広報となり、会員増につながり増設にも及びます。メンバーの進歩は内部の充実にも寄与します。ITCで得たものを社会で活かす、これはアーネスティン・ホワイ特女史の願いでもあります。その地域のニーズにあわせたPREM活動をよく吟味して行っていただきたいと思ひます。

# 教育促進委員会 (EPC)

Education Promotion Committee

## リージョン教育促進委員会のおしらせ

委員長 新木 昌子

リージョン教育促進委員会は特別委員会として今期も5名の委員が任命されました。その目的は前期に引きつづき「継続会員の経験を活用し、会員の教育促進に役立てる」こととなっています。今期初めにこの委員会の活動内容を再検討した結果、役員会の承認を得て下記のように決まりました。

1. ワークショップ、研修などのリーダーを養成する。
2. 関心のある会員達のために教育セッションを計画し実施する。
  - a. 講座申込の要請は当委員会委員長が受ける。
  - b. 委員長は任務によって適任者を派遣する。委員会外の会員に援助協力を要請することもできる。
  - c. 費用は依頼者負担とする。
3. 日本リージョン独自の教育資料の作成をする。
4. リージョン役員会の要請に応じてその他の任務を行う。

以前に配布された教育促進委員会に関する全ての書類は廃棄して下さい。

ご質問や要望がありましたら委員会に気楽に問い合わせ下さい。

委員会として今期の大きな課題は役員会からの要請で「リージョン分割」についての研究をすることです。これに付きましては広く会員のご意見も反映させたく、追って何らかの方法でご協力をお願いすることになると思いますのでその時はどうぞ宜しくお願いいたします。



## Opinions on Dividing Japan Region

### 日本リージョン分割を考える

74クラブ、1,766名(1994.11.1.現在)の日本リージョンの分割の構想は、古くて新しい問題として会員の中で考えられており、これは日本リージョンの将来の展望においていつかは直視しなければならない問題です。第12回リージョン大会を公式訪問されたスザンヌ・シフレット1993-94年度国際会長の評価の中でも「日本リージョンは分割すべき状況にある」と述べておられます。今期は教育促進委員会に、日本リージョン分割の方法と時期についての研究調査を依頼しておりますが、今回ここに経験豊かな4人の会員にこの問題についての見解やご意見をお示し頂き、会員皆様と共にこのテーマを考えて見ようと思います。

## 一 日本リージョン分割を考える 一

盛田 純子 カウンシルNo.1 名古屋クラブ

I T C 創立以来50年が過ぎ、いろいろな意味で過渡期に差しかかっている現在、I T C 本部でも特別委員会によって様々な改革案が考えられています。その中で、I T C の組織について、現在のクラブ、カウンシル、リージョン、ディビジョンのレベルを、クラブ、ディストリクト（現行のリージョンとカウンシルを統合する）、エリア（例えばオーストラリアとかジャパンなどいくつかのエリア）そして本部につながる形態にするという一つの提案が、役員会への勧告として出されています。

現在、日本リージョンは74クラブ会員数約1,760名であり、一般的にいえば分割を当然考えるべきと思われるでしょう。1990年から1993年にわたり、リージョン長期方針委員会という特別委員会があり、その中でリージョン分割に関して検討いたしました。（会報 Vol. 9, No. 4 及び Vol. 11, No. 4）それをもう一度振り返って、皆様の今後の参考に供したいと存じます。

分割を進める理由にいつも挙げられるのは、1. 事務の繁雑さ 2. 大会運営の困難でした。しかし、話し合ってみると、①については、事務局が設立されてから、役員・委員長の仕事の繁雑さは一部を除き少しづつ軽減され、逆に事務局の仕事の増大につながっている。従って、仮にリージョンが分割されても事務局は一つであることを考えれば、むしろ事務局の仕事を今のような資料関係に留まらず経理のことまで任せられる事務員を雇用する方向で考えた方がよいとの意見に傾きました。②に関しては、会員が増えたことによる事務の増大は確かにありますが、大会のやり方を改良することで対応できるとの意見もありました。実際に、前回の神戸に於ける大会では、大会準備委員会が事務処理の合理化をよく工夫されたとうかがいました。ただ、多人数を収容するための会場のある都市が限定されることや、ワークショップなど教育プログラムの編成の難しさなどの問題点もあると思われます。以上のような検討と、実際問題として名古屋以東と関西方面という最も妥当な分割のためには、東に、もう一つカウンシルが足りないということから、これまで分割は見送られてきました。

分割の利点としては、①交通距離の短縮により役職にあるものも一般会員も時間的・経済的な節約が出来る。②会員がリージョン役員・委員をより多くより早く経験できる。③大会の場所が選びやすく運営も楽になる。などが上げられます。

分割しない方がよい点は、日本リージョンとして一つの大きな力を持っていることは、I T C 本部に対して要望もしやすく対応もしやすいと考えられます。

5年先のリージョン分割についてという編集側からの課題を考える時、その頃会員数が増えれば分割せざるをえなくなっているかも知れませんが、冒頭に申しましたI T C 本部特別委員会の勧告に対して、私たち日本の会員も大いに意見を出し、I T C の組織が未来への発展のために最もよい形になっていくよう協力し、その落ち着くところを待って日本の組織もそれに対応して考えていくことが必要と思います。

この原稿締め切り直前に、本部特別委員会よりI T C 組織を含む色々な問題に関し、各クラブの意見を求めるアンケートが送付されたことを知りました。世界中のクラブからのアンケート結果が、I T C のよりよい成長へ役立つことを期待します。

## － 日本リージョン分割を考える －

### リージョン分割再考

沖田 道子 カウンシルNo.4 ひろしまクラブ

沿革史によると I T C 日本リージョンは、1982年に16クラブ会員数 433 名で発足しています。13年目の今年、クラブ数会員数共に設立時の 4 倍以上となり、日本リージョンは着実に大きく発展を遂げてきました。日本リージョンは、世界の30のリージョンの内、全 I T C 会員数の 10%をはるかに越える会員を持つ世界一大きなリージョンとなっています。

- I) 現在の日本リージョンは随分効率よく運営されており、財政面も安定しています。優秀な役員と会員の奉仕による貢献に加え、ここ数年特に、事務局や委員会による日本リージョンへの支援体制の充実ぶりが感じられます。又、第12期会計決算報告書等によりますと、リージョン役員活動費・リージョン会報代金・事務局運営費・リージョン大会開催等全て、一定の予算を考慮し最大の効果を得るべく、完璧に運営されています。分割によりこれらの費用の増大も予想されますが、現在の状態がよすぎると考えるべきでしょう。
- II) リージョン大会への出席率（会員数約 1,800 名・第12回リージョン大会登録者約 900 名）が驚異的に高く、カウンシル例会出席率（カウンシルNo.7 会員数 210 名中例会出席者 150～170 名）等も高く、日本リージョンは、大変密度の高い教育機関です。分割後、他のリージョン大会にも参加するとしたら年 2 回大会を経験できるし、数年に一度でも合同リージョン大会開催は……と考えると I T C の世界が広がります。
- III) 日本リージョン会則を開いてみますと、第 3 条会員 C 項境界線の項は下記の如くです。

1. I T C 国際役員会はリージョン役員会を通して関係カウンシル及びクラブと協議の上リージョンの境界線を変更することができる。リージョンはカウンシルが 3 つ以上存在し他のリージョンのない地域に作る。(A region may be formed …)
2. 境界線再設定については、I T C 国際委員会が実施日の 1 年前に開かれるリージョン大会までに、新しい境界線を役員会に通達する。ただし、所属クラブの投票により、事前通達が放棄された場合は、この限りではない。…

尚リージョンと異なりカウンシルに関しては、I T C 会則・標準カウンシル会則共に「カウンシルは 3 つ以上 16 以下の有資格クラブにより構成される。(A council shall be composed …)」とあり、クラブと同様に明確な規模の記載があります。

- IV) 日本リージョンの特殊な問題点としては、言葉の問題があります。日本リージョン会則第 9 条 B 項の、常任委員会 4、会則・決議委員会の g・h の I T C 会則と全レベルの標準会則の修正箇所の会報掲載の部分、13、出版 15、資料 16、翻訳の各常任委員会も事務局に委ね、日本語翻訳の統一を計り混乱を避けることも考えるべきだと思います。そうすると事務局業務がより増加の方向に向かうであろうとの覚悟は必要かも知れません。リージョン誕生の翌年チャーターしたひろしまクラブにとってリージョンは遠い存在でした。13年間でカウンシルNo.4からはリージョン役員は 2 人だけですし、リージョン大会開催も会場がなく不可能な状態でした。いやおうなしに、リージョンが近いものになりそうです。今、日本リージョンは次なる大きな飛躍の時期に来ているのではないのでしょうか。

## ー 日本リージョン分割を考える ー

木下 あつ子 カウンسلNo.5 大阪クラブ

17年前私が入会したのは「インターナショナル トーストミストレス クラブ」でした。「インターナショナル トレーニング イン コミュニケーション」と名称が変更されました。今、振り返ってみますと、この16年間でさえ随分変わったと思います。今期からディビジョンも4つになりました。ITCの改造を提唱する声も聞かれます。

私が初めてリージョン役員を経験したのは、第5期 八代 ふゆ子 会長のときでした。私は勿論、私達の周りではリージョン役員は全く無縁のもの、“私たちのためにお骨折りくださるお偉い方”と思っていましたので、クラブから推薦されても必死で断り続けたものでした。結局おこがましくも「会計」を努めさせていただきましたが、そのとき受けた印象は大先輩方の素晴らしさと、圧倒される思いでした。それはITCへの深い理解と情熱、そして会員への思いやりと強い責任感をもっておられることが分かったからでした。この頃の私は、近い将来において当然リージョンは分割しなければならないものと思っていました。

翌年、私はリージョン大会のコーディネーターをして、リージョンの運営について少し分かりかけてきたように思います。そして、むしろ分割についての積極的な考えが薄れてきました。

多くの方々は、「リージョン」と云えば先ず「リージョン年次大会」を思い浮かべられることでしょう。確かにリージョン年次大会を成功させることは、リージョン役員会にとって最大目標の一つではありますが、リージョンの役目は、ITCの目標及び方針を履行することであり、所属クラブ及びその会員の問題点に関しカウンシルを助け、教育プログラムを通してITCへの関心を深める…などと会則に定められています。

私はその後、第二副会長他、いろいろの役職を経験しましたが、中でも会計と予算・財務委員長は年間を通じてリージョン運営に特に関わりがあり、第一副会長（プログラム・教育委員長）と大会コーディネーター、スピーチコンテスト委員長は年次大会に直接関係するものでした。また、私は事務局のなかったときと、事務局ができてからとの両時期を役員として経験しましたが、事務局のお陰で事務的で繁雑な仕事が減り、リージョン役員は本来の役職に専念できるようになりました。クラブも私たち会員もどれだけ助けられているか分かりません。

私はリージョンが分割した場合でも、事務局は一つであるべきだと思っています。特にリージョン常任委員会の出版、資料、翻訳などは、事務局の管轄に置くのがよいと思います。

ところで、リージョンを分割した場合の主な問題点は何でしょう。

メリットは、①交通費の節約（役員会、委員会、公式訪問など） ②大会会場を探しやすい（人数が少なくなるので大きい会場を必要としない） ③多くの人がリージョン役員を経験できる…。

デメリットは、①収入が減少するので、大会のプログラムに費用をかけられない（プログラムは大会の規模に関係ない） ②会場費は大して変わらない ③役員になる人を探すのに苦労する ④カウンシルとあまり変わらない ⑤全国の会員と会う機会がなくなる…など。

私はITC機構の変革を考え、慌てず、広い視野で推移を分析しながら結論を出すべきだと思っています。

## — 日本リージョン分割を考える —

5年後の2000年に日本リージョンを分割する賛成意見

小 菅 あ け み カウンシルNo.8 柏/サンデークラブ

### I ITCの基本姿勢

ITCの歴史をふり返ると、この組織は限られた特定の人々にだけでなく、できるだけ多くの人々にITCの良さを広めようとしてきたことがはっきりとわかります。各々のレベルでITCの活動がしにくくなる程組織が大きくなったのなら、活動しやすいように分割するのが自然の流れであり、ITCの基本姿勢です。クラブは30人まで、カウンシルは16クラブまでと制限があるのも、ITCの訓練が効果的に行なわれるためです。リージョンに関しては、はっきりと上限のカウンシル数が会則に書いてありませんが、だからといってどんなに多くても効果的に訓練が行なわれるかということ、その保証は全くありません。

### II 日本リージョンの現状と問題点

- ①大きい役員・委員の負担——公式訪問、役員会、委員会活動等、広範囲なので交通に時間と経費がかかります。私の経験では、リージョンの委員会で一年一回、東西の委員たちが顔を合わせるのがやっとだったこともあります。お役を引き受けるには、訓練以外の時間とかなりの出費も覚悟が必要な場合も少なくありません。
- ②困難なリージョン大会運営——多人数を収容できる会議場の確保は年々大変になっていきますしプログラムも会場の都合や経費の面で余裕がありません。リージョン大会には1人でも多くの会員が参加できるのが理想ですが大会場所ができるだけ近い方が参加しやすいことも事実です。今盛岡の方に増設の芽がありますが、来年チャーターすれば日本リージョンは北の方に大きく広がることになり、ますます時間、経費等の問題は増える一方です。
- ③少ないリージョンの役職経験チャンス——現在1,800余名の会員中、毎年6人の役員と常任特別委員会の委員長20人余りがリージョンの役職を経験できるのです。単純に数を考えただけでも、資格認証の面からコースⅢ以上に必要なサインをもらうチャンスが非常に少ないことになります。

### III 5年後の分割方法の一案——名古屋・東京圏と関西圏の間で2つに分割。

現在No.1とNo.8は共に11クラブから成り立っています。まず各々のカウンシルの中で2つに分割し、4カウンシルにしてから、リージョンを組織する可能性が考えられます。No.8に関しては、英語カウンシルがそろそろ実現するかもしれません。1人の会員が同時に2クラブに所属できるようになった今、母国語以外の英語を使ったカウンシルが、日本リージョンに存在しても、おかしくない時代になりつつあります。なお分割しても事務局は1つであり、ITC本部からの通達通り、2つのリージョンで工夫して上手にやる必要があります。

### IV 5年後の日本リージョン分割の利点

IIで述べた3つの問題点が随分解消します。まず役員会、委員会などに交通の時間と経費を節約できます。リージョン大会にはもっと多くの会員の参加が可能になり、リージョンの役職のチャンスもふえます。不安はあってもITCの基本理念に立ち返り、5年後のリージョン分割に賛成します。

※ 編集部注 執筆者のなかに分割の時期を設定して欲しいというご要望もあり目安として、5年を提案させていただきました。

## Fresh Breezes from verseas

Jane Gollmer

ディビジョンⅡ 副会長

1994年9月26日

I T Cの一年も本格的に始まり、皆様リージョンニュースレターの編集にお忙しいことと存じます。

もう第一号を送り出されたリージョンもあるかと思いますが、いつもひとつ終わるとすぐに次の号が始まる時期になってしまうように思われます。でも、ニュースレターの仕事は、大変ではありますが、とてもおもしろいものです。そしてあなたのリージョンの会員を良く知るといふ意味ではこれに勝るものはありません。

ルビー・ムーン I T C 会長の要請により、I T C 役員会とリージョンのつながりを強め、編集者に資料を提供する目的で I T C 役員会がリージョン ニュースレターに記事を提出することになりました。

あなたのリージョン ニュースレターに掲載して頂けそうな増設に関する記事を二つ送ります。題は「あなたはクラブの可能性を広げていますか」と「I T C クラブ創設の A、B、C」どちらの記事もご自由にお使い下さい。

今期のこの大切なあなたの任務がうまく進みますようお願いしております。できれば、皆様のニュースレターをお送り下さるのを楽しみにしています。

### 「あなたのクラブの可能性を広げていますか？」

I T C では、どこへいっても同じことを耳にします。クラブの会員が減っていて、新しい会員が入らない。私たちに何ができるだろう？ カウンシルやリージョンはどう手助けする計画なのだろう？

これらの発言は自分自身のものでしょうか？これがあなたのクラブについての説明でしょうか？もしそうであるならば、あなたはクラブの会員が自分たちのクラブを成功させる手助けとして何をしているか評価する必要があります。カウンシルやリージョンは、困難に直面しているクラブを助けることはできますが、できることは少ししかないのです。個々のクラブが成功するか否かは、ほとんど全面的に会員の努力にかかっています。会員数を維持するのに今まで何の問題もなかったクラブを見てみると、その成功に寄与しているいくつかのことがはっきりしています。

#### 1. あなたのクラブはゲストを温かく迎えていますか？

当然答は「はい」であるはずですが、多くの I T C のクラブでは自分たちが温かく歓迎していると思っているだけで、ほとんどゲストを無視しているのです。ゲストに自己紹介をして、会の手順を説明する習慣は簡単に忘れ去られてしまいます。ほとんどの人は I T C で自信を得たいと思ってくるのであって、歓迎されないと感じるようなグループには加わらないでしょう。成功しているクラブは、ゲストを迎えるように会員を割り当て、ゲストがついてこられるようなプログラムを用意し、ゲストに配布する I T C 資料を準備しています。ゲストがまた次の例会に出席したくなるような努力をできるだけしているかどうか率直に自問してみて下さい。

## 2. あなたのクラブは、ゲストをフォローしていますか？

会員委員長は、例会に出席したどのゲストとも連絡を取っていただければなりません。多くの会員は、親しみのこもった手紙や、電話がきっかけで入会を決めたのです。どのゲストにも、連絡する人の名前を記したパンフレットをもって初めての例会から帰ってもらうようにしてください。あなたのクラブはこういうことをしていますか？もしまだなら、そういう提案ができますか？勿論できますとも！

## 3. あなたのクラブは I T C を宣伝していますか？

あなたのクラブの会員は、I T C の利点について人々に話していますか？あなたはどうか？自分の I T C クラブのパンフレットを、配布用に準備するのにそんなに費用はかかりません。カウンスルやリージョンはこういう場合の手助けはできます。あなたが招待しさえすれば、驚くほど多くの人々がクラブ例会に出席したがっているか分かるでしょう。会期の初めのほうで、ゲストのための特別の宵を計画して下さい、そしてあなたが考えられるだけ多くの人を招待して下さい。地域の新聞や、その他の出版物など費用のかからない宣伝を利用して下さい。

## 4. あなたのクラブは専門的なイメージを与えていますか？

遺憾ながら、うまく行っていないクラブの多くは、その水準を下げています。これは悪循環です。会員数の少ないクラブは、リラックスしてしまい、クラブを輝かしく、魅力的にしている細かい手順をやめてしまいます。人々を引き付けるには、議事手続きを使い、組織だて、議事日程にしたがい、時間制限を守る、これらすべての事を忠実に守るにしなければなりません。次の例会で、このことを注意深く評価してください、そして改善が必要だと思われる状況であれば手だてを講じて下さい。

## 5. プログラムは励ましとなるもので、面白いですか？

私の意見では、クラブの成功にとってプログラムほど重要なものはないと思います。もしあなたのクラブでプログラムに問題があるなら、カウンスルやリージョンに助けを求めて下さい。全会期とまでは言わなくても、何回か先の例会までのプログラムを前もって計画することによって、プログラムの準備をする時間もできますし、よりバランスの取れたプログラムをつくることができます。

あなたのクラブの可能性を広げる方策ははっきりとしています。それに従って実行し、会員が参加するように見守って下さい。

## チャーター式典のお知らせ

盛岡クラブ (申請名)

日 時 1995年2月25日(土) 13:00~16:00

場 所 エスポワールいわて 盛岡市中央通り一丁目1-38

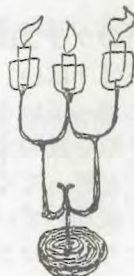
☎ 0196-23-6251

会 費 ¥5,000

申込締切日 1995年2月5日

連絡先 小泉 千恵子 〒020 盛岡市三ツ割3-9-14

☎ 0196-61-3741



Diana Porterfield

1994～95 国際儀典委員会委員

## 儀典：どうしてそんな面倒なことを？

「儀典は、世界のリーダーたちの会合に、効果的なコミュニケーションを可能にする良いマナーと常識をもたらします。」これは、ITC儀典・優先順位マニュアルからの引用です。

何人の方がこの出版物を御覧になったことがあるでしょうか？

何人の方が自分の儀典を知っているのでしょうか？

- ゲスト席はどこか
- 事務会議で、書記と議会法規役員はどこに座るべきか
- 会合で最初に誰に呼びかけをすれば良いか
- 名札はどちら側につければ良いか

儀典委員会に所属するというのは、更に多くのことをしなければなりません。例えば、座席表を準備し、メインテーブルの席を決め、入場順に並べます。ITCの会合では、通常、儀典委員長がこれらすべてを確かめるのは当然の事とされています。適切に処理されれば、一般の参加者は儀典にほとんど気を留めませんが、一点でも不注意な点があると、すぐに間違いを捜し当てます。

しかしながら、一人ひとりの会員が自分の儀典を知るのは大切なことです、しかもこれは単にITCでの役のためばかりではなくです。いつ何時あなたが仕事や、他の社会で式典を組織したり、議長役を頼まれるかも知れません。上に述べた点を取り上げてみましょう。

ゲストスピーカーはどの席にするか：ITC会員でないゲストスピーカーは、国際役員より上位に位置し、その会の議長の右に座ります。

書記と議会法規役員：事務会議の間は、書記は通常会長の右、そして議会法規役員は会長の左に座ります。

最初に誰に呼びかけをするか：どんな正式の会合でも、最初に議長に呼びかけをします。例え、その会合で議長よりも「上位」に位置する人が出席していてもです。

名札はどこに着けるか？ 名札は自分の右胸に着けます。なぜ？  
あなたが握手するとき相手に名札が見やすいようにするためです。

何人の人がこれらすべての質問の答えを知っていたと胸を張って言えるでしょうか？

何人の人が、私が単に言葉の上だけで言っていると思っているのでしょうか？本当に？  
今度はあなたがゲストスピーカーとして招かれ、メインテーブルの端に座らされたら、議長の隣の席でないことに驚き、ほんの少し傷つきませんか？

儀典というのは、人が自分たちの置かれる位置を自ら要求することについてではなく、役職を認め、来賓に敬意を表し、秩序ある手順と良好な関係を促進するためのものです。

## Fresh Breezes from the Councils

講演とリサーチ「国連の活動を学ぶ」——UNHCRの活動を通して——

山寺 章子 カウンシルNo.1 第一副会長

日本は今、平和です。しかし世界では、冷戦の終わったここ数年、人種、宗教などの違いから、紛争が絶えず、それに付随して起きる難民の悲惨な姿を、新聞やTVで見ない日はありません。私たちは対岸の火事と見過ごすことができるでしょうか。

10月25日の第1回例会は、会員による国連のリサーチで始まりました。国連の機構などいわばハードな面について資料に基づいた説明があり、UNHCRが2度にわたってノーベル平和賞を受けた事も知らされました。映像で、緒方貞子国連難民高等弁務官の国連での目覚ましい活躍や、難民に対する献身的な努力を目にして、感動を覚え、日本女性として誇りに思いました。次に難民問題の専門家で、タイやトルコに赴任された経験もある講師の森啓充UNHCR駐日事務所首席法務官から、難民の国際法上の定義、難民の認定、保護などオーバーヘッドプロジェクターを使って分かりやすく説明があり、UNHCRの具体的な活動についても理解を深めました。“講師と語る”では、会員代表の4名との話し合いを通じて、難民問題に関して日本のNGOの働き、マスコミの功罪、私たちは個人としてどう関わることができるかなどが語られました。国際会長のメッセージに「私たちは、世界の政治を変えることはできません。でも何かを変えることはできます。」とあるように、今回を手始めに、継続して学びたいと願っています。

注：UNHCR：国連難民高等弁務官事務所、NGO：非政府組織

### ワークショップ「評価」

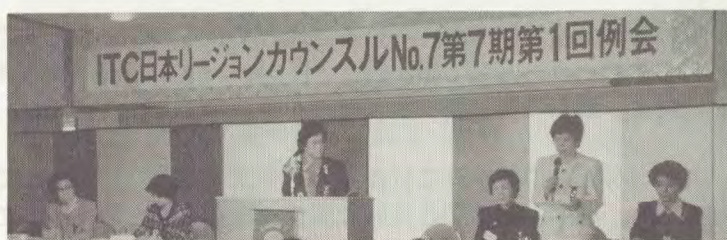
菅野 恵子 カウンシルNo.7 第一副会長

日本リージョンの今期テーマ「受動から能動へ」を受けて、カウンシルNo.7プログラム・教育委員会は、その目標のひとつに一全員参加のプログラムを掲げました。

10月21日第1回例会の特別ワークショップは、「評価」をテーマに、小林 令リージョン会長をワークショップリーダーとして、まさに全員参加のエキサイティングなプログラムとなりました。

わかり易くまとめられた資料により、ITCにおける「評価」の理念・種類・手順等を学んだ後、デモンストレーションに移りました。150人（会員139、ゲスト11）の出席者を7つのグループに分けスピーチの分析（構成、伝達、目的の達成、言葉の使い方）と評価の方法（Pro & Con、対話による評価）の観点から課題が与えられました。この課題を念頭におきながら、会員二人のスピーチに皆熱心に耳を傾けました。その後、ゲストの方々にも加わっていただき、グループ討論が各テーブルで繰り広げられました。いよいよ「評価」の実践です。対話による評価、Pro & Con（賛否両論）、パネル評価と続きます。その場で決められたパネリストを含め、いずれの発表者も積極的でその内容は的確で、ITCの面目躍如でした。まとめの後質疑応答となり、ワークショップリーダーの豊かな知識に基づく明確なご説明に、皆「評価」への理解を深めました。100分という時間を感じさせない充実したワークショップでした。

ワークショップリーダー注：Pro & Conという言葉は賛成と反対という意味で使われますが、評価ではそれぞれ数人のメンバーが二派に分かれPro側からは良かった点を又、Con側からは改良すべき点を各人一点ずつ述べ合うという方法です。これは、1984年に当時の国際会長Ruth Sheppardが来日されて名古屋で日本の会員のために評価ワークショップを実施、その時に示された評価法の一つです。評価の方法に変化を持たせたい時に使うことができます。



## 第13回 リージョン大会 東京 大会テーマ「理解の共有」

開催日：1995年6月2日(金)・3日(土)

場所：ホテルオークラ東京



大会準備委員長 今井 千代子

第13回大会準備に向けて出発してから、月日は自然に昨年と同じように移ろい、6月までもう後4か月です。日本リージョンの会員の皆様には、大会ご出席を予定表にお書き入れ下さいましたでしょうか。

東京での大会開催が初めてのことから、出席者数の予備調査をいたしました。煩雑な手続きの多い会期当初にもかかわらず、お快くご協力を頂きましたこと、厚くお礼申し上げます。殆ど全クラブから頂きましたご回答では、733名の予定です。それ以上のご参加をお願いいたします。お一人でも多くの方々にお目にかかれますようにと、心からお待ち申し上げております。

大会テーマ「理解の共有」の下で繰り広げられる大会は、きっと小林会長のビジョンの実現

にふさわしいものになろうと信じ、得られるものも大きく、大きな価値ある大会になりますようにとカウンスルNo.8一同、一生懸命に力を入れて進めております。

例年のお知恵と実績を参考に、登録、食事、宿泊の申込書を作成いたしまして、この会報に掲載いたしました。お申込をお願い申し上げます。大会がスムーズに運営されるように準備し、会員の皆様のご便宜を第一に考えること、そして可能な限りの簡略化と、相反するような二つの面を大切にすることを方針としております。

日本の首都・東京での大会として、開催地の特徴を持ち、そしてスマートな、センスの良い会合となりますように、皆様がお寛ぎ下さってお楽しみ頂けますようにと、鋭意努力中でございます。



# 第13回日本リージョン大会プログラム予定表

Japan Region 13th Annual Conference Program Plan

ホテルオークラ東京  
Hotel Okura Tokyo

6月1日(木) June 1. (Thu)

9:45 ~ 10:00	リージョン運営研修会受付	Region Management Training Registration
10:00 ~ 12:00	リージョン運営研修会	Region Management Training
12:20 ~ 12:50	カウンスル運営研修会受付	Council Management Training Registration
13:00 ~ 16:00	カウンスル運営研修会	Council Management Training
16:15 ~ 18:15	リージョン運営研修会	Region Management Training

6月2日(金) June 2. (Fri)

8:30 ~ 9:45	登録受付	Registration
9:00 ~ 9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00	入場・開会式	Opening Ceremony
10:45	ビジネス ITCインフォメーション	Business ITC Information
12:00 ~ 12:55	昼食 選挙(派遣員のみ)	Lunch Election (Delegates Only)
13:00	午後の部開始	Afternoon Session
13:10 ~ 14:50	スピーチコンテスト(英語)	Speech Contest (English)
14:50	選挙結果発表	Election Report
15:10 ~ 16:50	教育セッション 外部講師と会員部門(4)	Training Session Guest & Members
17:20 ~ 17:40	晩餐会 受付	Banquet Registration
17:50 ~	表彰	Awards
18:10 ~ 20:20	余興 晩餐会	Entertainment Banquet

6月3日(土) June 3. (Sat)

8:30 ~ 8:55	登録受付	Registration
9:00 ~ 10:00	ビジネス	Business
10:05 ~ 10:55	教育セッション ITC公式訪問者へのQ & A	Training Session ITC Official Visitor's Session
11:00 ~ 12:20	講演	Lecture (Guest)
12:20 ~ 13:10	昼食	Lunch
13:20	午後の部開始	Afternoon Session
13:30 ~ 15:20	スピーチコンテスト(日本語)	Speech Contest (Japanese)
15:30 ~	役員交替式 報告	Installation Announcement
16:30	閉会	Adjournment

※ 時間、内容の変更が生じる場合もあります。御了承ください。会報3号でお知らせします。

# プログラム・教育委員会

Program-Education Committee

## 教育セッションへの参加をお待ちしています

プログラム・教育委員長 小谷 貞子

6月2・3日にホテルオークラ東京で開催されます第13回日本リージョン大会の教育セッションプログラムをお知らせします。年に一度の限られた時間と、限られた予算をどう生かしてメンバーに提供するのか、又、大会の教育セッションには何が求められているのか、プログラム教育委員会は話し合いを重ねてきました。特に来るリージョン大会は、日本リージョン創立13年目にして初めての東京での大会です。東京という地の利を生かし、会場等のコスト高という制約を受け入れてできましたのが次ページの教育セッション一覧表です。委員会の思いと皆様のご期待が一致いたしましたならこんな嬉しいことはございません。残念ながら会報1号リージョンニュースで募集しましたワークショップリーダーのお申し出は皆無でした。

大会テーマは「理解の共有」です。2日間の大会で今迄より更に深い大きい理解が共有できますように、教育セッションへの沢山のお申し込みをお待ちしています。今後、セッションの時間、内容等に変更が生じたときは、会報3号に掲載いたします。

### 教育セッション申し込みの要領

申し込み、変更、取り消し、問い合わせは、全てクラブ会長の責任でお願いいたします。

教育セッションに関して、連絡の必要があれば、会報で、又はクラブ会長宛にいたします。

#### ◎申込み

大会1日目のセッションのみ5部門の併行プログラムがあります。会報20、21頁のあいだにとじ込みの申込券を切り取り第一希望、第二希望その他必要事項を記入し、クラブでまとめてコピーを取り、それをクラブ控えとし申込券を郵送してください。希望人数によって第二希望になったときは何卒ご了承下さい。

#### ◎変更・取り消し

特別の事情で、変更又は取り消しの場合は、必ず葉書を使用し、右のように記入してお届けください。

#### ◎締切日

4月8日必着

#### ◎申込先

〒603 京都市北区紫竹下長目町10 小谷 貞子  
(リージョン第一副会長)

月 日
教育セッション変更(取消)届け
カウンスルNo.      クラブ名
氏 名
[ワークショップ名] → [ワークショップ名]
理 由

## 教育セッション一覧表

1995年6月2日(金) 15:10~16:50

A	講演	<p>コミュニケーションは クリエイション(創造) である 齊藤 美津子先生 国際キリスト教大学 名誉教授</p>	<p>私達がいつも唱えている「よりすぐれた意思の伝達」とは何をいうのでしょうか。日本でのコミュニケーション研究の草分けでいらっしゃる先生が、それを正面から横から後ろから楽しく説き明かしてください。</p>
B	パネルフォーラム	<p>日本リージョンの 明日を考える</p>	<p>ITCの社会性の確立とは? PREM活動はどの方向へ? 更には日本リージョンの分割はどうする? ITC日本リージョンの明るい明日のために、あなたもパネリストと共に考えてみてください。</p>
C	ワークショップ	<p>評価コンテスト 岩佐 圭子(東京)</p>	<p>本邦初演の評価コンテストに参加してみませんか? 正しい評価を勉強するまたとない好機です。この機会をお見逃しなく!</p>
D	ワークショップ	<p>名誉あるクラブ代表 — 派遣員の議事法 — 山崎 真知(宝塚)</p>	<p>あなたが派遣員になったとき、どんな権限と義務がクラブから与えられるのでしょうか。派遣員になることは議事法と仲よくなる絶好のチャンスです。</p>
E	ワークショップ	<p>書き言葉による コミュニケーション — 文章を綴る — 三上 博子(鳥取)</p>	<p>簡潔でわかりやすく、しかも美しい文章——誰もが憧れ、必要としながら、それは現代人から遠くなっていくようにみえます。よい文章を綴るには何を心がけるのでしょうか?</p>

1995年6月3日(土) 10:05~10:55

Q & A	<p>ITC公式訪問者 へのQ &amp; A</p>	<p>ITCの活動について、機構や組織についてあなたが疑問に思うこと、質問したいこと等何でも伺ってみましょう。</p>
-------	---------------------------------	---

11:00~12:20

講演	<p>大宅 映子氏 ジャーナリスト</p>	<p>鋭いしかし温かい目で社会を見、問題を提起される大宅氏が私達には何を投げかけてくださるでしょうか。 会報第3号をお楽しみに</p>
----	---------------------------	---

## Education Session

Friday, June 2, 1995, 15 : 10 ~ 16 : 50

A	Lecture	<p><b>Communication is Creation</b>                  Ms. Mitsuko Saito                  —Professor Emeritus                  International                  Christian University—</p>	<p>What does the phrase : “...hoping through better communication ... ” in the ITC pledge actually mean? Professor Saito, a pioneer of communication science in Japan, will give us the answer.</p>
B	Panel Forum	<p><b>Japan Region's Future</b></p>	<p>To get the ITC well applied to Japanese society.                  Activities of PREM team.                  To or not to divide Japan Region.                  Let's think and discuss what we can do for the development of Japan Region.</p>
C	Workshop	<p><b>Evaluation Contest</b>                  Keiko Iwasa (Tokyo)</p>	<p>There's never been a better time and more reason to learn and enjoy effective evaluation. Join us at the Best Evaluator Contest at its debut in Japan Region !</p>
D	Workshop	<p><b>Honorable Representative of Club</b>                  —Parliamentary Procedure for Delegates—                  Machi Yamasaki                  (Takarazuka)</p>	<p>As a delegate of your club, you are authorized and obliged. Then, what do you have to do as the delegate?                  You shouldn't miss such a good opportunity to study more about parliamentary procedure.</p>
E	Workshop	<p><b>Communication in Written Words</b>                  Hiroko Mikami                  (Tottori)</p>	<p>How about brushing up your writing skill?                  Beautiful expression by plain and impressive writing will make you an expert of good communication.</p>

Saturday, June 3, 1995, 10 : 05 ~ 10 : 55

Q & A	<p><b>Q &amp; A with</b>                  ITC Official Visitor</p>	<p>Don't you have any questions about ITC activities and the organization?                  Let's enjoy having a good communication with our Official Visitor.</p>
-------	--	--

11 : 00 ~ 12 : 20

Lecture	<p>Ms. Eiko Ohya                  Journalist</p>	<p>How exciting and interesting it would be to listen to a person who raises questions and gives opinions with a keen mind to the society. You will get more information in the bulletin, JAPAN REGION Vol.13, No.3</p>
---------	--	---

# 日本リージョン大会登録及び食事申込書

Registration & Meal Reservation Form

## 会員用申込書

カウンスルNo.		フリガナ	役職名	
クラブ		フリガナ		
		会員名		
出席日	6月2日	登録費	8,500円	
	6月3日			
食事予約	6月2日	昼食	3,500円	円
		晚餐会	12,000円	円
	6月3日	昼食	3,500円	円
欠席		欠席協力金	1,000円	円
合計金額				円

## ゲスト用申込書

カウンスルNo.		フリガナ	フリガナ	
クラブ		紹介者名	ゲスト名	
出席日	6月2日	登録費	3,500円	
	6月3日			
食事予約	6月2日	昼食	3,500円	円
		晚餐会	12,000円	円
	6月3日	昼食	3,500円	円
合計金額				円

☆ 必要事項を記入し、コピーしたものにお金を添え、クラブ会計に提出して下さい。

注 1. 役職名はリージョン役員、リージョン常任委員会委員長、各レベル会長、リージョン派遣員及び代理のみ記入して下さい。

2. 該当する日付に○印を入れて下さい。

3. ゲスト用申込書が足りない場合は、コピーしてお使い下さい。

4. 派遣員の方は、選挙の為6月2日の昼食は必ずご予約下さい。

☆ クラブ会計への申込締切日は1995年4月8日です。申込締切後の変更事項は、クラブ会計にご連絡下さい。(5月10日以降の取消は返金できません。)

☆ 欠席なさる方は欠席協力金をお願いいたします。

登録委員長 白砂 文子 (東京)

登録会計委員長 曾根 悦子 (千葉)

食事委員長 嶋田 凱子 (東京)

## Education Session

Friday, June 2, 1995, 15 : 10 ~ 16 : 50

A	Lecture	<p><b>Communication is Creation</b>                  Ms. Mitsuko Saito                  —Professor Emeritus                  International                  Christian University—</p>	<p>What does the phrase : “...hoping through better communication ... ” in the ITC pledge actually mean? Professor Saito, a pioneer of communication science in Japan, will give us the answer.</p>
B	Panel Forum	<p><b>Japan Region's Future</b></p>	<p>To get the ITC well applied to Japanese society. Activities of PREM team.                  To or not to divide Japan Region.                  Let's think and discuss what we can do for the development of Japan Region.</p>
C	Workshop	<p><b>Evaluation Contest</b>                  Keiko Iwasa (Tokyo)</p>	<p>There's never been a better time and more reason to learn and enjoy effective evaluation. Join us at the Best Evaluator Contest at its debut in Japan Region !</p>
D	Workshop	<p><b>Honorable Representative of Club</b>                  —Parliamentary Procedure for Delegates—                  Machi Yamasaki                  (Takarazuka)</p>	<p>As a delegate of your club, you are authorized and obliged. Then, what do you have to do as the delegate?                  You shouldn't miss such a good opportunity to study more about parliamentary procedure.</p>
E	Workshop	<p><b>Communication in Written Words</b>                  Hiroko Mikami                  (Tottori)</p>	<p>How about brushing up your writing skill? Beautiful expression by plain and impressive writing will make you an expert of good communication.</p>

Saturday, June 3, 1995, 10 : 05 ~ 10 : 55

Q & A	<p><b>Q &amp; A with ITC Official Visitor</b></p>	<p>Don't you have any questions about ITC activities and the organization?                  Let's enjoy having a good communication with our Official Visitor.</p>
-------	---	--

11 : 00 ~ 12 : 20

Lecture	<p>Ms. Eiko Ohya                  Journalist</p>	<p>How exciting and interesting it would be to listen to a person who raises questions and gives opinions with a keen mind to the society. You will get more information in the bulletin, JAPAN REGION Vol.13, No.3</p>
---------	--	---

## 東京の観光案内・交通案内

初めて箱根を越えてリージョン大会が開かれます。東京は今また、二十一世紀に向けて未来都市として大きく変貌しようとしております。首都圏衛星都市の発展もめざましく、交通網をご利用になって楽しい計画をお立て下さい。都心の会場周辺には皇居の御苑をはじめ、数々の美術館や劇場街があり、グルメにショッピングにと沢山見所があります。時間を有効に生かしてご参会下さい。資料を調べてお待ちしております。

### 観 光

- 皇居御苑
- 東京国立博物館（上野公園口）
- 恵比寿ガーデンプレイス（J R 山手線恵比寿駅下車）
- ディズニーランド（J R 京葉線東京駅より16分 舞浜駅下車）
- 東京クルーズ（浜松町日の出棧橋を起点として各所へ）

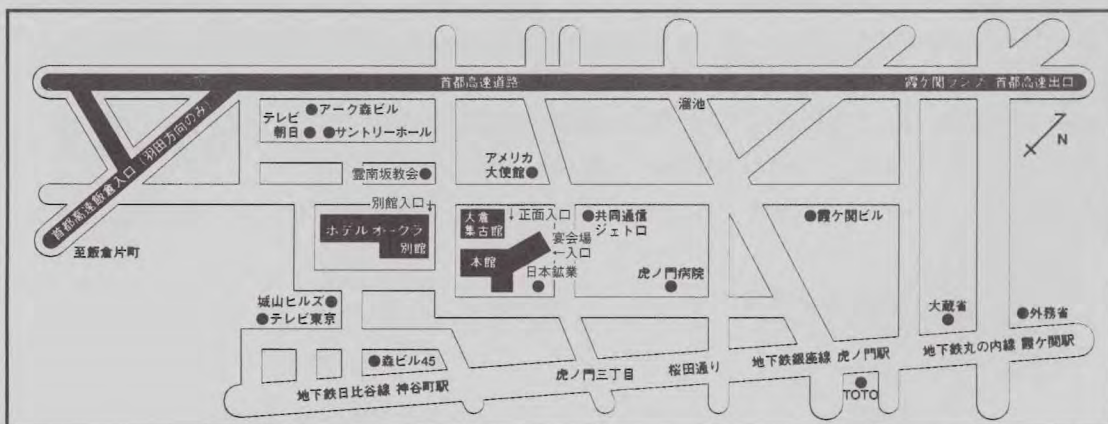
例 隅田川ライン（隅田川めぐりをしながら江戸情緒と今の日本を見聞。浅草間35分）  
 ハーバークルーズ（日の出棧橋より45分）

- バסטツアー各種

### ホテルオークラへの交通案内

〒105 東京都港区虎ノ門2-10-4 ☎03-3582-0111

- ◆ 羽田空港モノレール23分 → 浜松町駅 J R 山手線 6分 → 新橋駅タクシー約10分
- ◆ 羽田空港バス約45分 → 東京駅八重洲口タクシー約15分
- ◆ J R 東京駅丸の内口タクシー約15分
- ◆ 地下鉄銀座線虎ノ門駅出口3 徒歩5分
- ◆ 地下鉄日比谷線神谷町駅出口4 b 徒歩約5分



観光交通委員長 山本 光子 (青山)

# 第13回リジョ年次大会準備委員会名簿〔カウンスルNo.8〕

1995年6月2日・3日 ホテルオークラ東京

大会コーディネーター 今井千代子(青山)

ホステスカウンスル 会長 中村治子(青山)

コ・コーディネーター 堀江祐子(東京)

大会会計	◎桜井 慶子(東京) 加藤三紀子(千葉)	名札 リボン	◎永井 真澄(彩玉) 五井 範子(彩玉) 滝沢 猛(彩玉) 田中美智子(彩玉) 金内志保美(彩玉) 原口千恵子(彩玉)	エンター テイメント	◎藤原 雅子(柏) 宮本 晃子(青山) 井沢 雅子(青山) 渡辺 圭子(東京)
登 録	◎白砂 文子(東京) 大屋 奈々(東京)		接 待		◎遠藤万寿美(青山) 三村 典子(東京) 金沢 佐恵(筑波) 中崎 光代(柏) 渡辺 時子(柏) 近内 妙子(千葉) 白井千鶴子(千葉)
登録会計	◎曾根 悦子(千葉) 宮崎真理子(筑波)	宿 泊		◎跡治 明子(東葛) 生山 澄江(蕪崎) 星 埜 祥子(紫峰) 樋口 敬子(紫峰) 熊坂 節子(彩玉) 沢登 芙蓉(横浜) 中村 治子(青山)	写 真
食 事	◎嶋田 凱子(東京) 秋山加代子(東京) 杉田喜久子(青山) 土井 牧代(柏)		VIP接待	◎鈴木 成子(柏) デュアルテセル マリ- (筑波) 中内 順子(筑波) 中野 洋子(柏)	
キ ャ ッ プ	◎塚原 寿子(青山) 守田 幸子(東京) 山内 昌子(東京) 林 カツヨ(東京) 阪本ひろこ(東京) 三枝 道子(青山) 野村 郁子(青山)	ホスピタ リテイ		◎広島 伸枝(蕪崎) 中山 幸子(蕪崎) 三井 邦子(蕪崎) 月川 道子(横浜)	広 報
会場備品	◎岩佐 圭子(東京) 柘植 法子(筑波) 赤塚富美枝(柏) 谷口 易子(千葉)		インフォ メーション	◎小菅 あけみ(サンディ) 難波 順子(筑波) 白垣 栄子(柏) 太田 和代(千葉) 鳥垣 正子(東葛)	
企 画 デコレーション	◎横森美智子(蕪崎) 佐野千賀子(東京) 武井 直子(柏) 代永まつ子(蕪崎) 山口久美子(蕪崎)	儀 典			受 付

〔注〕紫峰はつくば紫峰クラブです。



## リージョン・インターネット

新登場、リージョン・インターネットの名前の由来を少しお話ししたいと思います。

インターネットとはコンピューター同士をつないで情報のやり取りをするネットワークが世界中でつながったもの。最初はアメリカで軍事目的につくられたコンピューターネットワークだったのが、その後学術用にも使われるようになって世界的に広がり、さらに商業用にも開放されて地球規模の通信網に成長した。一般家庭からでも、また世界のどこにいても、電話回線に接続したパソコンから、誰でもいつでもどこからでも参加できるというオープン性、豊富な情報量、様々な通信サービスなどから爆発的に人気が出て、現在152ヶ国、3,500万人以上の人が利用し、今も驚異的な勢いで成長を続けている。

『ローリング・ストーンズ』のコンサートが1994年11月18日にインターネットで生中継された。パソコン通信やFAXは文字だけだが、インターネットではこのように文字の他に音やカラー映像も同時に送ることができる。具体的には電子メールという手紙のやりとり、行政や企業の情報、学術論文、新製品情報の提供、あらゆるジャンルのニュースを読むことなど数多くのことができる。私たちでもホワイトハウスにアクセスしてクリントン大統領に電子メールでメッセージを送ったり、NASAから宇宙の写真を取り寄せたり、インターネットの図書館で音と色で演出された小説を読んだり聞いたり、というようなこともできる。

近い将来ITCでもインターネットの“電子会議”で世界中の会員と情報交換しているかも知れません。ちなみに、クリントン大統領のメールアドレスは(Clinton@Whitehouse.Gov.)

編集部スタッフ 松井 葵

さまざまな情報交換の場として、是非ご利用下さい。



1994年11月2日

日本リージョン会報をお送り頂きましてありがとうございました。  
世界中のリージョンから送られてくる会報を大変楽しく読ませて頂いています。

会報は他のリージョンと分かち合うことができる新しいアイデアの素晴らしい源です。

私の所属するカウンスルの、リンド・せつこさんをお願いして、送って頂いた会報の記事をいくつか翻訳してもらいます。日本リージョンからのスピーチ・コンテスト出場者の記事「来てよかった」を読んで、英語が外国語である国からの出場者が国際レベルでどんな経験するかについて、いろいろなことを教えられました。

今年、ルビー・ムーン国際会長は、ITC役員とすべての会長に、三つの分野に特に力を入れるように要請されました。それらの分野は、会員、イメージの開発と役員を選出です。会報は、これらの重要な問題について、変革をもたらし、組織の意識を高める上で、またとない手段を与えてくれます。

次の会報を楽しみにしております。頑張ってください。

メアリー・ムーアハウス

ITC書記・会計

I T Cの会員に是非お勧めしたい本・映画(ビデオ)・音楽(CD)・展覧会・その他イベントなど、短いコメントを添えて、編集部までお寄せ下さい。ジャンルは問いません。クラブ名、会員名もお願いします。但し、紙面の都合上すべてを掲載できない場合もあります。



## BOOKS

「プリンセス・スータナ」 著者：ジーン・サットン 翻訳：林 昌子 監訳：三田公美子  
発行：ジャンニ・コミュニケーションズ  
発売：星雲社 定価：1,900円

黒いベールに包まれたアラブの女性たちの心の中を、私たちはあまりにも知らなすぎた。男性の支配下に縛りつけられ、その存在すら無視されてきた女たち…。自分の命を危険にさらしながら、勇気ある王女スータナは、彼女のライフ・ストーリーをここに発表した。現状を世に問うことで、彼女たちの叫びを響かせようとしたのだ。それは革命のために多くの試みをし、挫折した王女の最後の挑戦だった。黒いベールの中から怒りの叫びに、私達は今こそ耳を傾けようではないか。

森 尉江(東山クラブ)

「サマータイム・ブルース」 著者：サラ・パレッスキー 訳者：山本やよい  
ハヤカワ文庫 600円

ミステリー界に「4F(主人公、作家、訳者、読者が全て女性である作品)現象」と呼ばれる新たな波を起こした女性ミステリー作家サラ・パレッスキーによる作品。空手の達人にして美貌の女探偵V.I.ウォーショースキーの胸のすくような活躍ぶりは、働く女性達を中心に圧倒的な支持を受け、新作が刊行される度にミステリーというジャンルを越えたベストセラーとなっている。

奥田 小夜子(錦クラブ)

「キング牧師とその時代」 著者：猿谷 要 NHKブックス 定価：860円

アメリカ史上最高の名演説となるであろうといわれている“I Have a Dream” Speechを遺し1968年4月4日暗殺されたキング牧師とその時代を通してアメリカの暗部が明確に理解できる。著者の温かいまなざしが全篇にそそがれていて心に深く訴えてくるお薦めの1冊である。

鵜飼 恵津子(名古屋クラブ)

## ARTS

中国陶磁名品展が、1995年1月10日～2月26日まで大阪の出光美術館で開催されています。スイス人実業家パウアー(1865～1951)が、日本人の美術商 富田熊作(1872～1953)の審美眼の助けをかりて収集した名品から85点が日本初公開されています。日本人好みのそれは美しい宋、明、清にかけての秀作です。

出光美術館 大阪市中央区南船場3-4-26 出光ナガホリビル 13F

☎ <06>245-8611 (月曜日休館但し1月16日(月)、17日(火)は開館)  
10:00-17:00

# 会 員 異 動 (リージョン書記からのお知らせ)

1994年9月2日～11月30日現在

## ■ 新入会員

カウンスルNo. 1	ぎふクラブ	塩谷佐知子・安田 芳子・安藤 紀子・河田 易子・加藤 千明
	飛騨高山クラブ	加藤多寿子・桑谷 弘子・谷腰 明美
	栄 クラ ブ	中村 みき
	千種クラブ	三品 智子
カウンスルNo. 2	E.神戸クラブ	田沢 宏子・大山 元恵
	三田クラブ	藤之原仁美・福井まさよ・堀 弘子・飯田 邦子・山中 芙美
カウンスルNo. 3	ポート神戸クラブ	田中 基子・川本 幸子・吉田 道子
カウンスルNo. 4	安芸クラブ	大藤 則子・田中 紘子・友広 恵子・神田 洋子
	大分クラブ	朝久野敬子・安部美恵子
カウンスルNo. 5	南大阪クラブ	傳馬 紀子
	梅田クラブ	萩 和美・靱山 静香
	帝塚山クラブ	梶山 光子・宮本 悦子・竹本 幸代・松本 春美・山田 繁美
	堺東クラブ	田中 温子
	徳島クラブ	四宮すみこ・植田貴世子
カウンスルNo. 6	奈良クラブ	松元 稔子
	北摂クラブ	加川ひさの
カウンスルNo. 7	倉吉クラブ	河口寿美子
	境 クラ ブ	渡部万里子
カウンスルNo. 8	筑波クラブ	小倉久美子・輔川 恵・相田 悦男・和田 千草
	柏 クラ ブ	荒城 晴子
	千葉クラブ	斉藤ときわ
	横浜クラブ	井上 澄子・山中 和子
	サンデークラブ	壇上 浩

## ■ 移籍会員

カウンスルNo. 8	サンデークラブ	柴田 ひさ(千葉クラブから)
	横浜 クラ ブ	田中 暁子(米子マンデーから)

## ■ 役員変更

カウンスルNo. 1	錦 クラ ブ	第二副会長	森本 保子 ⇨ 内田 さえ
カウンスルNo. 4	瀬戸内クラブ	会 計	武市 福美 ⇨ 浅井 淳子
		書 記	伊原千鶴子 ⇨ 武市 福美
カウンスルNo. 5	北大阪クラブ	第一副会長	松崎 智子 ⇨ 井戸端律子
カウンスルNo. 6	琵琶湖クラブ	第一副会長	中井 美幸 ⇨ 宮川 容子

## ■ 住所・電話番号・FAX番号訂正・変更

[カウンスル役員]

カウンスルNo. 1	第一副会長	山寺 章子	〒464 名古屋市千種区茶屋ヶ坂通2-69 茶屋ヶ坂パークマンション1403 ☎ <052>712-2656
カウンスルNo. 2	第二副会長	柴田伊津子	FAX<0797>32-5075(正)
カウンスルNo. 5	会 計	石田 寿子	〒570 守口市祝町6-11
	議会議法規役員	入江 笑子	FAX<0722>66-1295(正)
カウンスルNo. 8	書 記	永井 真澄	〒259-01 神奈川県中郡二宮町百合が丘2-5-4 ☎ <0463>71-7366

[クラブ役員]

千里クラブ	会 計	辻本多寿子	〒562 箕面市栗生院4-17-11
帝塚山クラブ	カウンスル派遣員	西川小百合	〒558 大阪市住吉区南住吉3-1-5

[会員]

安芸クラブ	山田 ミユキ	〒745 徳山市大字徳山奥迫5402-23
北摂クラブ	駒 正子	〒618 大阪府三島郡島本町水無瀬2-2 ☎ <075>961-3518
東山クラブ	松井 葵	〒467 名古屋市瑞穂区松月町4-9-3 ☎ <052>853-0432

## 編集後記

言葉は、社会の動きやその時代と共に変わります。

リージョン会報も正しくしかも今生きている言葉、表記法で編集したいと思っています。

私たちが、日頃読む新聞や雑誌と同じレベルでいきたいと考えています。

過剰敬語、丁寧語、漢字表記を直したがつて、スタッフのヒンシュク(!?)をかいつつも、会員各位の原稿を分析的に読むよい機会を与えられ感謝です。(E.U)

紙面でのコミュニケーションの難しさや、もどかしさをあらためて感じると同時に、スタッフ間の自由な討議の中で、自分のアイデアを発表し、実現する場を与えられ、締め切りに追われながらも共同作業の楽しさと、もの作りの喜びを味わっています。(S.O)

日本のみならず、世界のITC会員からのメッセージに直接ふれ、自分もこの大きな組織の一員であるという自覚が生まれ、世界における日本リージョンの存在を強く意識するようになりました。

リージョン会報に寄せられるたくさんの原稿を読ませていただき、多くのことを学ぶことが出来、しあわせに思います。(R.K)

日本語の豊さ、美しさをリージョン会報という場でどのように表現するのかむずかしい所です。スタッフとの話し合いでは、自分の考えをいかに的確に伝えるかを学び、編集作業はかくも奥深く、「編集会議」の帰途はいつも「キャリアウーマン」の気分という幸せな編集委員です。

(A.M)

執筆下さった会員皆様の誠意と熱意に、小林会長のテーマ「受動から能動へ」が浸透しつつあることを実感しています。ご協力厚くお礼申し上げます。

世の中が大きく、激しく動く中での暦がえです。原点と自律を確かめ、歩一歩踏みしめてまいりたいと念じています。充実、納得の年でありますように。(H.I)

リージョン会報編集者	石川 浩子 (名古屋)
スタッフ	鵜飼恵津子 (名古屋)
	奥田小夜子 ( 錦 )
	幸村りつ子 (名 城)
	松井 葵 (東 山)

発行：1995年1月

会報発行者：ITC日本リージョン

印刷所：(株)デスカ印刷

〒464 名古屋市千種区豊場二丁目12番8号  
TEL<052>722-6525(代)

